

МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ГИПОТАКТИЧЕСКИХ СТРУКТУР

В результате трудов многих отечественных и зарубежных лингвистов изучение гипотактических структур современного английского языка приобрело качественно новый характер, что проявилось в создании новых научных направлений, выдвижении ряда гипотез, открытии важных закономерностей в синтаксической теории. Всё это создало основу и открыло перспективы для более детального исследования не только сложноподчинённой конструкции, но и её такой разновидности как многочастного сложноподчинённого предложения.

С методической точки зрения данные единицы представляют несомненную трудность как для школьников, так и для студентов вузов, так как их характеристики весьма специфичны и отличаются от свойств соответствующих структур русского языка.

Любопытно устоявшееся мнение многих преподавателей английского языка, заключающее в том, что сложные громоздкие предложения, характерные для авторов литературных произведений прошлых веков, в настоящее время имеют тенденцию к исчезновению и представляют собой единичные случаи. Соответственно, нет необходимости уделять много внимания изучению таких предложений. Однако проведённое исследование опровергает эту точку зрения.

Было выбрано тридцать романов и сборников рассказов английских, американских и австралийских писателей XIX – XX веков. Анализ показал, что тенденция к упрощению структуры предложения не наблюдается, объём предложения не уменьшается с приближением нового столетия. В каждом веке есть определённая часть писателей, которые выражают свои мысли, используя сложные структуры, призванные передать многоаспектность явлений и их связи в природе и обществе. Объёмные сложноподчинённые конструкции встречаются не только в произведениях таких ярчайших представителей литературы прошлого века как Чарльза Диккенса или Роберта Стивенсона, но и в романах и рассказах, написанных в начале или середине нашего столетия Марком Твенем, Джеком Лондоном, Джоном Голсуорси, Гербертом Уэллсом. Известные и популярные прозаики современности, некоторые из которых уже воспринимаются как классики нашего столетия, охотно употребляют сложные синтаксические конструкции, что составляет элемент их стиля. К таким писателям относятся Грэм Грин, Сомерсет Моэм, Мелвин Брэгг, Роберт Уоррен, Арчибалд Кронин, Джером Сэлинджер, Артур Кларк, Мюриэл Спарк и другие.

Таким образом, в литературных произведениях отражаются реалии, объективно существующие в языке, в данном случае - как простые, так и сложные синтаксические структуры с большой вариативностью; тенденции к вытеснению последних не наблюдается. К сожалению, в учебниках по

грамматике или пособиях уделяется минимум внимания гипотактическим конструкциям, в частности многочастные сложноподчинённые предложения не рассматриваются вовсе, хотя в произведениях художественной литературы они весьма употребительны. Поэтому есть смысл продумать систему работы по усвоению этих конструкций на занятиях по устной речи, домашнему чтению, газете и практической грамматике.

Прежде всего, в этой связи, следует ответить на основной вопрос методики: «Чему учить?». Согласно принципу доступности и посильности, на первом этапе необходимо рассмотреть сложноподчинённое предложение с одним придаточным. «В русской синтаксической науке и школьной практике разрабатывались и применялись различные принципы классификации сложноподчинённых предложений: либо отдавалось предпочтение одной из сторон - содержательной или формальной, либо, по возможности, учитывались обе» (Касаткин, с. 355). По логико-семантической классификации придаточная часть отождествляется с членом предложения, поэтому сложное предложение имеет огромное количество разнообразных типов придаточных: изъяснительное, определительное, временное, следственное, причинное, сравнительное, уступительное, условное и др. Анализ сложноподчинённых предложений, выделенных из произведений английских и американских писателей прошлого и нынешнего столетий, выявил наиболее частотные по употреблению типы придаточных: изъяснительные, определительные и обстоятельственные времени. Их процент частотности составил 30: 27: 25 от общего числа исследуемых предложений. Остальные типы придаточных частей – не столь характерны и их частотность употребления составляет от 9 % до 0.2 %.

Такая неравномерность типов придаточных предложений видимо объясняется семантикой данных единиц, которые определяют бесконечное множество явлений, объектов и систем (изъяснительные), описывают их свойства (определительные) и соотносят во времени и пространстве (обстоятельственные времени).

Особенность языка англоязычной прессы состоит в том, что на первом месте по типичности структуры стоит сложноподчинённое предложение с изъяснительной придаточной частью, что подтверждает значимость подобных структур в газетных статьях, призванных информировать читателей о происходящих событиях. Их процент частотности доходит до 60.

Следовательно, в работе над сложноподчинёнными предложениями нужно делать акцент прежде всего на изучение и выявление особенностей конструкций с изъяснительными, определительными и временными придаточными.

Сложноподчинённые предложения с условными придаточными занимают четвёртое место по частотности употребления и вместе с конструкциями с временными придаточными представляют особую сложность для изучающих английский язык. В аналогичных предложениях в русском языке в придаточных употребляется будущее время, в английских же структурах – только настоящее (или, точнее, одно из настоящих). Опыт работы показывает, что нелегко добиться, чтобы студенты или ученики грамотно строили анализируемые фразы. Кроме того, следует обратить внимание на

построение английского предложения, в основе которого лежит ядро (подлежащее-сказуемое-дополнение), где, в отличие от русского, наличие подлежащего или сказуемого – обязательно, будь то главная или придаточная части сложного. Задача преподавателя состоит в том, чтобы научить каждого учащегося при переводе русских фраз типа “Если достанем деньги, пойдём в кино”, строить предложения по определённым грамматическим моделям английского языка, в данном случае, восполнить отсутствие подлежащих в обеих частях и учесть замену времени в придаточном условном.

Разделяя точку зрения Шагилова С.Ф. о том, что нельзя отождествлять языковые навыки, то есть операционные навыки образования отдельных форм и структур по правилам, с речевыми грамматическими навыками, которые формируются лишь при условиях речевой коммуникации, мы считаем, что преподаватель должен значительную часть времени уделить формированию и развитию именно языковым навыкам.

Для того, чтобы добиться автоматизированного употребления грамматических явлений, мы предлагаем следующую систему упражнений.

После ознакомления студентов с грамматическим явлением, им предлагаются разнообразные тренировочные упражнения, начиная от простейших подстановочных на основе нетрудной лексики, трансформационных, конструктивных и заканчивая упражнениями на перевод.

Опыт работы показал, что больший эффект достигается, когда после обычной обработки материала (первичной, вторичной), студентам предлагают, так называемые, “темповые” упражнения, то есть выполнение определённых операций в быстром темпе. Причём вначале задания выполняются устно с опорой на текст (первая ступень), затем – без опоры (вторая ступень), после чего рекомендуется выполнить разнообразные письменные задания, которые мы называем темповые тесты (третья ступень), так как студенты должны их выполнить за короткий период времени. К последним, в основном, относятся, задания на перевод.

Думается, что Шатилов С.Ф. абсолютно прав, когда предъявляет особые требования к упражнениям, формирующим речевые грамматические навыки: они должны быть ситуативными и коммуникативно-мотивированными, должны способствовать созданию грамматических речевых стереотипов, должны создавать определённую гибкость речевых связей.

Таким образом, заложив основу для автоматизированного употребления грамматического явления, следует показать, как оно функционирует в речи. Только посредством системы ситуативных заданий (в диалогических и монологических комплексах) можно запечатлеть в сознании студентов алгоритм употребления предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Наилучший эффект достигается тогда, когда преподавателю удаётся построить работу так, чтобы вызвать потребность у студентов употребить нужные структуры, то есть выстраивается следующая цепочка: ситуация – потребность – необходимость использования.

Что касается варианта сложноподчинённого предложения - структуры с несколькими придаточными, то данные конструкции, хотя и нехарактерные для устной речи, часто встречаются в произведениях художественной

литературы. Причём, объём таких предложений с огромным количеством придаточных, порой весьма внушительен.

Сложность структуры полипредикативного предложения предполагает различные аспекты её описания: от выявления количества элементов конструкции, средств связи её частей до определения типов многочастного сложноподчинённого предложения (по терминологии Бабайцевой В.В., Шитова В.А.-многокомпонентные, Крючкова С.Е., Максимова Л.Ю., Розенталя Д.Э.-многочленные), способов его расширения.

Мы предлагаем рассматривать такие предложения по степени сложности их структуры. Эта сложность оценивается нами по количеству предикативных частей конструкции и характеру соотношения её подчинённых и главной частей, различающего последовательное подчинение, неоднородное соподчинение и однородное соподчинение.

Для получения всех возможных структурных моделей применяется один из методов комбинаторного анализа. Данный подход в исследовании позволил не только выделить теоретически возможные конструкции, но, сравнив их со структурно-вероятностными моделями, определить наиболее частотные, то есть те, которые должны быть в первую очередь в центре внимания преподавателя.

Метод комбинаторного анализа позволил выделить двадцать три структурные модели многочастных сложноподчинённых предложений с одним типом или сочетанием двух или трёх типов синтаксической связи, из них двадцать две являются структурно-вероятностными моделями.

Самый высокий процент частотности употребления падает на следующие структурные модели: при наличии одной синтаксической связи – конструкции с последовательным подчинением; при наличии двух типов связи – конструкции с неоднородным соподчинением и последовательным подчинением; при наличии трёх связей – структуры с последовательным подчинением, неоднородным соподчинением и последовательным подчинением.

Работа над этим материалом строится следующим образом. Прежде всего, следует подобрать наиболее простые по структуре многочастные сложноподчинённые предложения - конструкции с одним типом синтаксической связи. Соотношение тренировочных упражнений по данным сложным конструкциям должно отражать их частотность употребления (структуры с последовательным подчинением составляют 50%, с однородным соподчинением – 30%, с неоднородным соподчинением – 20%).

На следующем этапе студенты сами осуществляют поиск данных структур в текстах произведений художественной литературы, анализируют их с точки зрения лексических и грамматических особенностей, включая как комплексное подчинение, так и сочетание нескольких временных и модальных планов.

Особое внимание студентов следует обратить на приёмы перевода предлагаемых конструкций, в частности изучить различные виды синтаксических трансформаций. Вначале студентам предлагают выбрать наиболее удачный на их взгляд вариант перевода, обосновать своё решение. Затем на

основе сформированного навыка преобразования структуры предложения на иностранном языке в соответствии с нормами русского языка заняться переводом самостоятельно.

Литература

1. Касаткин Л.Л., Клобуков Е.В., Лекант П.А. Краткий справочник по современному русскому языку. – М.: 1991.
2. Шатилов С.Ф. Теоретические основы методики обучения грамматическому аспекту иноязычной речи // Общая методика обучения иностранным языкам. – М.: 1991, – с.295 – 305.